

NOTICIAS DE PEQUEÑAS EMPRESAS



CENTER *for* RURAL AFFAIRS

Invierno 2025



4-5

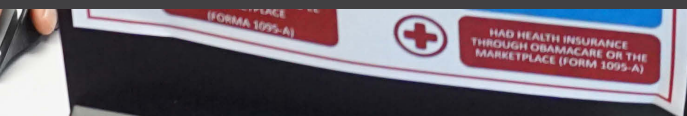
En la portada: El dueño de negocio cree que el éxito requiere sacrificio y vale la pena el esfuerzo

3

¿Es hora de revisar su plan de negocios?

6-7

Guía para un endeudamiento responsable





Hasta \$250,000

Préstamos para negocios agrícolas y alimentarios

Nuestros préstamos para pequeñas empresas están disponibles para agricultores, empresarios de negocios alimentarios, empresas emergentes, empresas minoristas y otras empresas de la cadena de suministro de alimentos.

El Center for Rural Affairs cree en la construcción de comunidades sostenibles. Para atender a miembros de la comunidad más diversos, a menudo somos más flexibles que los prestamistas tradicionales.

Información y términos:

- Plazo: Hasta 15 años, según el uso de los fondos y las necesidades del prestatario.
- Uso de fondos: Capital de trabajo, gastos de marketing, contabilidad, seguros agrícolas o comerciales, compra de inventario, etc., equipos e infraestructura como procesamiento, almacenamiento, cercas, accesorios, edificios, irrigación, compra de un negocio existente, compra de vehículos, bienes raíces comerciales u otros. activos a largo plazo, financiación de brechas para complementar programas de subvenciones estatales o federales



Para obtener más información, visite cfra.org/food-and-farm-business-loans, o comuníquese con Meg Jackson en megj@cfra.org o al 402.309.9096.



CENTER *for* RURAL AFFAIRS

145 Main Street, PO Box 136, Lyons, NE 68038

Small Business News (Noticias de Pequeñas Empresas) está disponible tanto en forma impresa como electrónica.

Center for Rural Affairs es un empleador y proveedor que ofrece igualdad de oportunidades.

Edición y diseño de Rhea Landholm y Kylie Kai.
Impreso en Anderson Brothers, Sioux City, Iowa.

Correcciones de dirección:
Llame 402.687.2100 o por email info@cfra.org

En la portada: Alberto Castillo de Castillo's Tax Service en South Sioux City, Nebraska | Foto de Carmen Montes

¿Es momento de revisar tu plan de negocios?

Por Jessica Campos | Jessie Eby contribuyó a este artículo

Escribir un plan de negocios es probablemente uno de los primeros pasos que darás para poner en marcha el negocio de tus sueños, pero no es una tarea que se haga una sola vez. Si hace tiempo que no revisas tu plan de negocios, podría ser el momento de hacerlo.



Probablemente hayas escrito tu plan con una idea en la mente y un sueño en el corazón, pero después de unos años (o meses) en las trincheras, es posible que te hayas dado cuenta de que las cosas no siempre salen según lo planeado. Nadie puede predecir el futuro y muchas cosas que están fuera de nuestro control pueden afectar a tu negocio. Tener un plan es excelente, pero ser flexible y adaptable en tiempos de cambio es clave para el éxito.

► ¿Por qué necesito un plan de negocios?

Además de ser fundamental para obtener financiamiento para tu empresa, su plan de negocios también sirve como un mapa de ruta. Si alguna vez ha planificado un viaje, sabe que el objetivo es llegar del punto A al punto B, pero de vez en cuando hay desvíos y obstáculos imprevistos en el camino. Dirigir un negocio exitoso no es diferente; puede planificar el éxito, pero debe estar preparado en caso de desvíos o, peor aún, callejones sin salida. Su plan de negocios te ayudará a determinar los siguientes pasos, desarrollar estrategias y medir tu éxito.

► ¿Por qué necesitaría revisar mi plan de negocios?

Los “cambios imprevistos” y los “momentos sin precedentes” que los dueños de negocio han sobrevivido en los últimos cinco años son verdaderamente notables. Desde inundaciones y otros desastres naturales hasta una pandemia mundial, todos hemos recordado cuán poco control tenemos sobre cualquier cosa más allá de nuestros propios esfuerzos. Volver a su plan de negocios y ajustarlo para reflejar las condiciones económicas actuales puede posicionar a su negocio para el éxito futuro. Los cambios no planificados, ya sea en su vida personal o cambios en el panorama económico general, pueden generar diferentes impactos a corto y largo plazo en el éxito de su negocio.

Es importante revisar y, si es necesario, modificar tu plan de negocios para prepararte ante los efectos que estos obstáculos pueden tener en tu negocio.

► ¿Con qué frecuencia debo revisar mi plan de negocios?

Debe revisar su plan cada vez que su negocio sufra un cambio o enfrente un evento económico o ambiental que lo afecta a él o a su mercado objetivo. Es una buena idea adquirir el hábito de revisar tu plan de negocios cada seis meses para evaluar tu éxito y tu progreso.

Ser propietario de un pequeño negocio requiere percepción y flexibilidad. Ninguno de nosotros puede predecir el futuro, pero ser capaz de detectar cambios, cambiar de rumbo y adaptarse para adaptarnos a ellos ayudará a asegurar el futuro de su negocio.

Nuestros especialistas en préstamos y desarrollo empresarial pueden ayudarlo a determinar los cambios que debe hacer en su plan de negocios. Envíenos un correo electrónico a wbc@cfra.org para comenzar. 📧

Dueño de un negocio cree que el éxito requiere sacrificio y que vale la pena el esfuerzo

Por Liz Stewart | Carmen Montes y Carlos Barcenas contribuyeron a esta historia

Para Alberto Castillo, dirigir un negocio es más que un trabajo; es una forma de vida.

Desde niño, ayudó a sus padres en la tienda de abarrotes y, ya como adulto, dirigió un negocio relacionado con el deporte durante 13 años, además de un restaurante. Para él, tenía sentido seguir centrado en sus ambiciones empresariales cuando se mudó de California a South Sioux City, Nebraska.

Poco después de establecerse en Nebraska en 2006, Alberto tuvo una experiencia desagradable al preparar sus impuestos. Decidió aprender a preparar sus propios impuestos para evitar los mismos problemas en el futuro.

“Recuerdo que me hicieron mis impuestos de manera incorrecta y no podía creer que había pagado tanto dinero por ese servicio”, dijo. “Así que decidí aprender sobre impuestos y terminé trabajando para una empresa de preparación de impuestos. Trabajé allí durante muchos años y, finalmente, me sentí lo suficientemente cómodo y pensé que podía hacerlo por mi cuenta y ayudar a otros”.

Alberto siguió estudiando para mantenerse actualizado en materia de contabilidad e impuestos. Una forma de mantenerse actualizado fue tomando clases en el Center for Rural Affairs.

“Desde que llegué a Nebraska, estaba al tanto del Center”, dijo. “Recuerdo que solían dar clases en la biblioteca. Tomé un taller de negocios y una clase de computación a través de ellos. Siento que han tenido mucha presencia en la zona en la que vivo. Son muy conocidos aquí”.

Alberto abrió Castillo ‘s Tax Service en mayo de 2009 y el negocio tuvo tanto éxito que necesitaba más espacio. Recurrió al

Centro en busca de ayuda financiera y el personal lo guió a través del proceso de préstamo. Obtuvo un préstamo del Centro en abril de 2021 para comprar el edificio que su negocio considera su hogar.

“El proceso de préstamo fue muy fácil y práctico”, dijo Alberto. “El personal fue excelente y la tasa de interés era asequible, así que tuve suerte de que el Centro me ayudara con la compra del edificio”.

Luis Franco, especialista sénior en préstamos del Centro, se mantiene en contacto con Alberto y le ofrece cualquier ayuda adicional que pueda necesitar.

“Alberto es un cliente muy organizado y disciplinado”, dijo Luis. “Su negocio creció tan rápido que tuvo que adquirir un edificio para acomodarlo. Es una persona con un espíritu emprendedor impresionante y se enorgullece de involucrar a su familia en todos sus emprendimientos”.

Además de cuatro empleados a tiempo parcial y dos a tiempo completo, la hija de Alberto, Alondra, trabaja con él como preparadora de impuestos. Ella está estudiando administración de empresas con concentración en contabilidad en la Universidad de Nebraska en Omaha. Cuando se gradúe en diciembre de 2024, Alberto espera poder ofrecer más servicios de contabilidad y nómina.

“Estoy muy orgullosa de mi papá y emocionada por él, solo por ver cuánto ha podido hacer crecer este negocio y ver que todo el tiempo y esfuerzo que ha puesto en él ha dado frutos”, dijo Alondra.

Además de impuestos, Alberto ofrece servicios de notario y traducción y ayuda a los clientes con otros documentos. Durante la temporada de impuestos, la empresa



Castillo 's Tax Service abrió en mayo de 2009 y, con el tiempo, se expandió. Alberto solicitó un préstamo a través del Centro en 2021 y utilizó los fondos para comprar un edificio para su creciente negocio. | Foto de Carmen Montes

se encarga de todo lo relacionado con los impuestos para sus clientes. Alberto y su personal también ayudan a quienes no tienen números de Seguro Social a preparar sus impuestos utilizando un número ITIN y completando el papeleo necesario que lo acompaña.

“Siempre tratamos de brindar un servicio al cliente adicional”, dijo Alberto. “Nuestro trabajo no termina cuando termina la temporada de impuestos; cuando nuestros clientes tienen una pregunta, siempre estamos disponibles, incluso si estamos cerrados. Transferimos llamadas de la oficina a nuestros teléfonos celulares y podemos responder preguntas durante el fin de semana. Si no saben cómo retirar dinero de su 401(k) y no están seguros de cómo funcionan los impuestos, siempre tratamos de darles las respuestas. Ese tipo de apoyo ayuda a que las personas confíen en nosotros y respalden nuestro trabajo”.

Alberto dice que contar con un mentor fue clave para convertirse en el empresario que es hoy y recomienda lo mismo a cualquier persona que quiera iniciar un negocio.

“Es muy importante tener un mentor que sepa cómo guiarte en el negocio que estás iniciando”, dijo. “Estar preparado, planificar y crear un plan de negocios es una buena manera de tener una visión de lo que vas a hacer”.

Para Alberto, ser dueño de un negocio es un arma de doble filo porque tiene que dividir el tiempo entre las responsabilidades familiares y laborales, pero no lo cambiaría por nada.

“Estar satisfecho con lo que he logrado y que mi familia comparta el mismo sentimiento me llena de orgullo”, afirmó Alberto. “Fue un sacrificio y saber que hemos crecido mucho desde que abrimos hasta ahora es muy gratificante”.

¿Necesitas Financiamiento para tu negocio? Póngase en contacto con su especialista regional en préstamos. Encuentre el suyo en cfra.org/lending-staff.

Artículo principal

Una guía para un préstamo responsable

Por Khushi Steichen | Jessie Eby contribuyó a este blog

Iniciar un pequeño negocio es un proceso gratificante, pero requiere tiempo, esfuerzo y, a menudo, implica solicitar un préstamo. Para muchos, un préstamo es un paso práctico hacia el crecimiento. Analicemos por qué debería considerar solicitar un préstamo, qué debe tener en cuenta antes de hacerlo y cómo el Center for Rural Affairs puede ayudarlo en cada paso del camino.



¿Por qué solicitar un préstamo?

Un préstamo puede ser una herramienta poderosa para las pequeñas empresas cuando se utiliza de manera estratégica. Los préstamos permiten a los propietarios aprovechar las oportunidades de crecimiento. Como propietario de una pequeña empresa, es posible que se enfrente a desafíos como brechas de flujo de efectivo, limitaciones de espacio y otros “problemas de crecimiento”. Un préstamo puede brindar el apoyo financiero para satisfacer esas necesidades y seguir creciendo. Por ejemplo, obtener un préstamo podría permitirle comprar un camión de comida, actualizar la maquinaria o comprar un edificio para atraer nuevos clientes o aumentar el inventario para satisfacer la demanda.



Preparación para solicitar un préstamo

El uso inteligente de la deuda requiere pensar en cómo el dinero prestado se traducirá en operaciones más eficientes y en ganancias. ¿Las ganancias adicionales justificarán el costo del préstamo? ¿Con qué rapidez podrá pagar el préstamo? ¿Cómo será su flujo de efectivo después del préstamo y cómo se alineará con un plan de pagos?

Antes de solicitar un préstamo, deberá reunir los documentos clave que demuestran su preparación y credibilidad como prestatario. Los documentos necesarios pueden variar según si es una empresa nueva o una empresa establecida, por lo que es importante solicitar una consulta inicial para analizar las circunstancias y los objetivos actuales.

Por lo general, necesitará:

- Registros financieros: estados de cuenta bancarios, declaraciones de impuestos y recibos de sueldo
- Información de garantía: documentación de los activos que puede utilizar como garantía
- Un plan: una explicación clara y detallada del uso previsto del préstamo



¿Qué tamaño de préstamo necesita?

Comience por evaluar sus necesidades financieras específicas. ¿Necesita actualizar equipos? ¿Comprar inventario? Los prestamistas querrán saber exactamente cuánto necesita y exactamente cómo lo gastará. No calcule su pedido; investigue y proporcione una cifra exacta.

Los préstamos no tienen que ser grandes para marcar una diferencia; incluso pequeñas cantidades pueden impulsar mejoras significativas. Por ejemplo, el propietario de una cafetería podría obtener un préstamo de \$5,000 para comprar una nueva máquina de café expreso y mejorar una zona de asientos. Esta inversión podría dar como resultado una mejor calidad de las bebidas y un ambiente más acogedor, lo que generaría un aumento en el tráfico de clientes.



¿Cómo se debe utilizar un préstamo?

Los préstamos son versátiles y pueden utilizarse para una variedad de propósitos comerciales que contribuyen directamente al crecimiento y la sostenibilidad.

Los usos comunes incluyen:

- Equipo e inventario: modernización de maquinaria o adquisición de productos
- Capital de trabajo: cobertura de los costos operativos diarios
- Bienes raíces: adquisición de una tienda o espacio de oficina
- Marketing: financiación de campañas para ampliar su alcance



¿Qué es el Crédito Fiscal para Microempresas?

Además de los préstamos, los propietarios de negocios pueden tener acceso a posibles créditos fiscales. Estos fondos pueden ayudar a reducir los costos de puesta en marcha o expansión de su empresa.

Por ejemplo, en Nebraska, el Nebraska Advantage Microenterprise Tax Credit Act otorga un crédito fiscal reembolsable sobre el impuesto sobre la renta a los pequeños empresarios que demuestren crecimiento en un período de dos años. Esta exención fiscal puede ayudar a reducir su carga fiscal, liberando fondos para reinvertir en su negocio. Es un incentivo atractivo para cualquiera que busque expandirse o hacer mejoras, ya que recompensa el arduo trabajo de hacer crecer su propio negocio.



Cómo puede ayudar el Center for Rural Affairs

Al considerar las opciones de financiamiento, enfatizamos un enfoque responsable, alentando a los dueños de negocios a considerar los préstamos como herramientas para el empoderamiento en lugar de como una carga. Si está pensando en un préstamo para respaldar el futuro de su negocio, el Centro está aquí para ayudarlo. Ofrecemos recursos educativos y asistencia, consultoría personalizada y apoyo continuo. Nuestro objetivo es ayudarle a abordar el proceso de préstamo con confianza. 📞

Comuníquese hoy mismo para conocer cómo los préstamos responsables pueden ser parte de su camino hacia el éxito.

Capacitación Empresarial

Nuestros productos de préstamo

Aplicar en cfra.org/loans

- ✓ **Préstamo para Pequeños Negocios**
Hasta \$250,000 para capital de trabajo, equipo, inventario y bienes raíces.
- ✓ **Préstamo Exprés**
Para prestatarios con necesidades de crédito inferiores a \$20,000. Menos documentos y decisión más rápida.
- ✓ **Préstamo de Vivienda**
Préstamos hipotecarios de entre \$5,000 y \$100,000 para la compra de una vivienda, rehabilitación o renovación ocupada por el propietario o reparación de emergencia de una propiedad.
- ✓ **Préstamos para Procesamiento de Carne y Aves de Corral**
Préstamos entre \$50,000 y \$5 millones para expansión de negocios existentes, inicio de nuevos negocios, compra de bienes raíces, actualización o expansión de instalaciones, compra de equipos, mejoras de eficiencia energética, compra de un negocio existente o capital de trabajo.
- ✓ **Préstamos para Empresas Alimentarias y Agrícolas**
Hasta \$250,000 para capital de trabajo, gastos de marketing, contabilidad, seguro agrícola o comercial, compra de inventario, etc.; equipos e infraestructura tales como procesamiento, almacenamiento, cercas, edificios; comprar un negocio existente; compra de vehículos, bienes raíces comerciales u otros activos a largo plazo; o déficit de financiación para complementar programas de subvenciones estatales o federales.

Servicios de desarrollo de negocios

Asesoría empresarial

Los especialistas en desarrollo empresarial están disponibles para consultas gratuitas sobre resolución de problemas empresariales, flujo de efectivo y presupuesto, paquetes de préstamos y más.

Especialistas en préstamos

Contamos con una red estatal de especialistas en préstamos listos y dispuestos a ayudarlo en su viaje como pequeño negocio. Encuentre a su especialista en las páginas 10 y 11.

Eventos y conexiones

Organizamos varios talleres y oportunidades de establecer contactos centrados en los pequeños negocios. Para mantenerse actualizado, visite cfra.org/events.



Center for Rural Affairs es financiado en parte mediante un acuerdo cooperativo con la Administración de los Pequeños Negocios de los Estados Unidos. Los programas y servicios de la Administración están abiertos al público sobre una base no discriminatoria. Se harán ajustes razonables para personas incapacitadas y/o personas con un dominio limitado del inglés, si se solicitan con anticipación. Esta institución es un proveedor y empleador que ofrece igualdad de oportunidades.



El Centro de Negocios para Mujeres del Center for Rural Affairs organiza una conferencia anual. El evento de 2024 se llevó a cabo en Fremont, Nebraska, y se ofreció en español. | Foto de Kylie Kai

Últimas noticias

El Centro de Negocios de Mujeres del Center for Rural Affairs gradúa el programa nacional WBC de excelencia

Por Rhea Landholm

El Centro de Negocios de Mujeres del Center for Rural Affairs ha sido reconocido por graduarse en la cohorte 2025 del programa Nacional WBC de Excelencia ofrecido por la Asociación de Centros de Negocios de Mujeres (AWBC).

El objetivo principal de la designación del Centro Nacional de Excelencia Empresarial de Mujeres es reconocer a las organizaciones que demuestran compromiso y eficacia con la misión, visión y valores de sus Centros Empresariales de Mujeres, logrando así los mejores resultados para para los negocios dirigidos por mujeres.

“Convertirse en un Centro de Excelencia Empresarial de Mujeres es un logro increíble”, dijo Klassi Duncan, presidenta de la junta directiva de AWBC y vicepresidenta del Centro de Emprendimiento e Innovación de la Urban League of Louisiana. “El trabajo que estas graduadas han puesto en el proceso demuestra no sólo su compromiso con la mejora de las operaciones de sus centros, sino también su dedicación para lograr resultados aún más impactantes para las empresas propiedad de mujeres a las que sirven”.

A lo largo de seis asignaciones, los WBC colaboraron con un colega de su cohorte para identificar brechas y oportunidades de mejora en áreas como el establecimiento de objetivos estratégicos, la prestación de servicios, la mejora continua y las relaciones con los colegas. Para cumplir estos objetivos, AWBC reconoce el valor de los voluntarios, el equipo de liderazgo y los financiadores de la organización, lo que se refleja en la participación de estas partes interesadas en las etapas finales de la obtención de la designación.

“Esta fue una gran oportunidad para aprender de otros WBCs a nivel nacional y desarrollar nuestras propias estrategias para ayudar aún más a los empresarios de todo el estado”, comentó Jessica Campos, directora del Center for Rural Affairs Women’s Business Center.

La ceremonia de graduación y clausura del WBC Nacional de Excelencia se llevó a cabo el 5 de diciembre de 2024.

Para obtener más información, visite cfra.org o envíe un correo electrónico a wbc@cfra.org.

Conozca a nuestro equipo

Especialistas en préstamos



Luis Franco

Especialista sénior en préstamos
Habla español
402.380.3353
luisf@cfra.org



Lori Schrader

Especialista sénior en préstamos
402.870.7070
loris@cfra.org



Jessica Cabán

Especialista en préstamos
Habla español
402.942.1113
jessc@cfra.org



Khushi Steichen

Especialista en préstamos
308.631.0157
kushis@cfra.org



Joseline Reyna

Especialista en préstamos
Habla español
402.850.4820
joseliner@cfra.org

Preguntas y proceso de solicitud de préstamos



cfra.org/loans



402.687.2100



loans@cfra.org

Directores y especialistas



Kim Preston

Directora de servicios de préstamo
145 Main St., PO Box 136
Lyons, NE 68038
402.687.2100 x 1008
Fax: 402.687.2200
kimp@cfra.org



Jessica Campos

Directora del Centro de
Negocios de Mujeres
Habla español
3180 W Hwy 34, Room 200
PO Box 294, Grand Island, NE 68802
402.870.1521
Fax: 402.687.2200
jessicac@cfra.org



Andi McClintic

Subdirectora de servicios
de préstamos
145 Main St., PO Box 136
Lyons, NE 68038
308.833.0260
andim@cfra.org



Brissa Borjas Esparza

Especialista sénior en
Desarrollo de Negocios
Habla español
3180 W Hwy 34, Room 200
PO Box 294, Grand Island, NE 68802
402.870.2749
brissabe@cfra.org



**¡Nuestro equipo apoya
pequeños negocios
en todo Nebraska!**

Equipo de préstamos



CENTER *for* RURAL AFFAIRS

145 Main Street, P0 Box 136
Lyons, NE 68038